

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

11 FEVRIER 1960.

Budget du Ministère des Affaires Economiques pour l'exercice 1960.

PROJET TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS (1).

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1960 afférentes au Ministère des Affaires Economiques et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 1.966.301.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1.500.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

ART. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500.000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable du service social chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir le Doc. n° 4-XIV-1 (Session de 1959-1960) de la Chambre des Représentants.

R. A 5844.

Voir :

Documents du Sénat :

4-XIV (Session de 1959-1960) :

1. Projet de loi;
2. Amendement;
3. Rapport;
- 4, 5 et 6. Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

23 janvier; 2, 3, 4, 9 et 11 février 1960.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1959-1960.

11 FEBRUARI 1960.

Begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het dienstjaar 1960.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1).

TITEL I.

Gewone uitgaven.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1960 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Economische Zaken, worden kredieten geopend die de som van 1.966.304.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1.500.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

ART. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500.000 frank, die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulp-gelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

(1) Voor de begrotingstabel, zie het Gedr. Stuk 4-XIV-1 (Zitting 1959-1960) van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

R. A 5844.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

4-XIV (Zitting 1959-1960) :

1. Ontwerp van wet;
2. Amendement;
3. Verslag;
- 4, 5 et 6. Amendements

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

28 januari; 2, 3, 4, 9 en 11 februari 1960.

ART. 4.

Lorsque, par suite de la suppression ou de la diminution des interventions de l'Etat, les prix maxima de certains produits ont été majorés, ou lorsque la majoration des prix a provoqué une augmentation de ces interventions, le Roi peut, sur proposition du Ministre des Affaires Economiques, ordonner le versement à l'Etat, par les industriels et commerçants qu'il désigne, de la part des interventions sur matières premières, produits finis, compensée par la majoration des prix.

Il en est ainsi tant pour les subsides qui ont été versés directement aux industriels et/ou commerçants que pour les subsides octroyés indirectement auxdits industriels et/ou commerçants par le fait de la vente à ceux-ci, en-dessous du prix de revient, de marchandises et de matières premières fournies à l'intermédiaire de l'Office Commercial du Ravitaillement ou de tout autre organisme public travaillant avec la garantie de l'Etat.

Les dispositions du présent article entrent en vigueur avec effet rétroactif au 3 septembre 1944.

ART. 5.

Le Ministre des Finances est autorisé à attacher, sur la proposition du Ministre des Affaires Economiques, la garantie de bonne fin de l'Etat, à concurrence d'un montant maximum de cinq cent millions de francs (500.000.000 de francs), à des emprunts à contracter, en 1960, par le Centre d'Etudes de l'Energie nucléaire à Bruxelles, en vue du financement des investissements nécessaires à l'accomplissement de sa mission.

TITRE II.

Dépenses extraordinaires.

ART. 6.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 25.000.000 de francs, réparti conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1961, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1960.

ART. 7.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 42.750.000 francs répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1961, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1960.

ART. 4.

Wanneer ingevolge de afschaffing of de vermindering van de Staatstussenkomsten de maximumprijzen van sommige produkten verhoogd werden of wanneer de stijging der prijzen een verhoging van deze tussenkomsten verwekt heeft, mag de Koning, op voorstel van de Minister van Economische Zaken, de storting aan de Staat door de industriëlen en handelaars die hij aanduidt, bevelen van het deel der tussenkomsten voor grondstoffen, afgewerkte produkten, door de prijsverhoging gecompenseerd.

Hetzelfde geldt voor de toelagen die rechtstreeks gestort werden aan de industriëlen en/of handelaars alsmede de vergoedingen, die onrechtstreeks werden toegekend aan de gezegde industriëlen en/of handelaars door de verkoop beneden de kostprijs van goederen en grondstoffen geleverd door tussenkomst van de Handelsdienst voor Ravitaillering of om het even welk ander openbaar organisme dat werkt onder de waarborg van de Staat.

De beschikkingen van dit artikel treden in werking met terugwerkende kracht van 3 september 1944 af.

ART. 5.

De Minister van Financiën, op de voordracht van de Minister van Economische Zaken, wordt ertoe gemachtigd de Staatswaarborg van goede afloop te verlenen, dit ten belope van maximum vijfhonderd miljoen frank (500.000.000 frank), aan de leningen aan te gaan in 1960 door het Studiecentrum voor Kernenergie te Brussel, met het oog op de financiering der beleggingen nodig voor het volbrengen van zijn opdracht.

TITEL II.

Buitengewone uitgaven.

ART. 6.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 25.000.000 frank onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1961 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1960 nog niet waren aangewend.

ART. 7.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 42.750.000 frank onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1961 gebruikt worden de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1960 nog niet waren aangewend.

ART. 8.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1961 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément au 2^e alinéa des articles 6 et 7 ci-dessus.

ART. 9.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

TITRE III.

Organismes d'intérêt public.

ART. 10.

Sont approuvés les comptes de prévisions de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge pour l'exercice 1960 annexés à la présente loi.

Ces comptes s'élèvent pour les recettes à 32.240.000 francs et pour les dépenses à 24.993.000 fr.

La Régie est autorisée à affecter au Fonds de renouvellement et d'amortissement :

1^o par prélèvement à charge du compte d'exploitation, une somme de 6.500.000 francs représentant l'amortissement industriel normal prévu des installations et du matériel;

2^o par dotation extraordinaire une somme de 3.147.000 francs représentant le boni à résulter de son exploitation en 1960.

Bruxelles, le 11 février 1960.

*Le Président de la
Chambre des Représentants,*

P. KRONACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

G. JUSTE.

L. D'HAESELEER.

ART. 8.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1961 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig het 2^o lid van de artikelen 6 en 7 hierboven.

ART. 9.

Uiterlijk de 10^e van elke maand zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

TITEL III.

Instellingen van openbaar nut.

ART. 10.

Worden goedgekeurd de bij deze wet gevoegde rekeningen van vermoedelijke ontvangsten en uitgaven van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten voor het dienstjaar 1960.

De rekeningen belopen voor de ontvangsten 32.240.000 frank en voor de uitgaven 24.993.000 fr.

De Regie wordt gemachtigd te besteden aan het Hernieuwings- en Delgingsfonds :

1^o door voorafneming ten laste van de exploitatierekening, een som van 6.500.000 frank die de normale industriële afschrijving van de installaties en het materieel voorstelt;

2^o door buitengewone dotatie een som van 3.147.000 frank, zijnde de winst van haar onderneming in 1960.

Brussel, 11 februari 1960.

*De Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers,*

AMENDEMENTS ADOPTES
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

TABLEAU.

ART. 19-5.

Il est inséré un litt. 5, libellé comme suit :

5. — Enquête sur les conditions de vie des familles en Belgique : 1.500.000 francs.

*
**

Le crédit inscrit à l'article 19 devient ainsi 54.938.000 fr., le total pour le § 2 du chapitre I devient 136.247.000 francs et celui pour le chapitre I 467.575.000 francs.

*
**

ART. 20-12.

Le crédit inscrit au litt. D est ramené de 200 millions à 100.000.000 de francs.

Diminution : 100.000.000 de francs.

*
**

Le crédit inscrit à l'article 20 devient ainsi 1.412.616.000 fr. et le total pour le chapitre II devient 1.456.139.000 francs.

Le total pour le titre I devient 1.966.304.000 francs.

AMENDEMENTEN AANGENOMEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

TABEL.

ART. 19-5.

Een litt. 5 is ingevoegd, luidende :

5. — Onderzoek over de bestaansvoorwaarden der gezinnen in België : 1.500.000 frank.

*
**

Het krediet uitgetrokken op artikel 19 wordt aldus 54.938.000 frank; het totaal voor § 2 van hoofdstuk I wordt 136.247.000 frank en het totaal voor hoofdstuk I 467.575.000 frank.

*
**

ART. 20-12.

Het krediet uitgetrokken op litt. D is van 200 miljoen frank tot 100.000.000 frank teruggebracht.

Vermindering : 100.000.000 frank.

*
**

Het krediet uitgetrokken op art. 20 wordt aldus 1 miljard 412.616.000 frank, en het totaal voor hoofdstuk II wordt 1.456.139.000 frank.

Het totaal voor titel I wordt 1.966.304.000 frank.